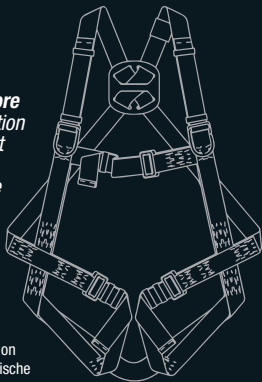


Kapriol®

**IMBRACATURA BETA 3
BETA 3 HARNESS
HARNAIS BETA 3
AUFFANGGURT BETA 3
ARNÉS BETA 3**

***Istruzioni e informazioni del produttore
Manufacturer's instruction and information
Instructions et informations du fabricant
Herstellerrweisung und Informationen
Instrucción e información del fabricante***



Regolamento Europeo 2016/425 - European Regulation
2016/425 - Règlement Européen 2016/425 - Europäische
Verordnung 2016/425 - Reglamento Europeo 2016/425

EN361:2002



0082



- Prima dell'uso del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni • Read carefully the manual before using the equipment • Prendre connaissance du manuel d'instructions avant d'utiliser le dispositif • Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden • Antes de usar el DPI leer siempre el manual de instrucciones de uso

I PRINCIPI ESSENZIALI PER GLI UTENTI DI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO CADUTE DALL'ALTO

- i dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati da una persona addestrata e competente.
- i dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da una persona con condizioni mediche che potrebbero compromettere la sicurezza dell'utente sia durante il normale uso sia nelle situazioni di emergenza.
- deve essere predisposto un piano di sicurezza per affrontare eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante il lavoro.
- Restando appesi ad un dispositivo di protezione individuale (ad esempio quando viene arrestata una caduta), fare attenzione alla sindrome da sospensione.
- per evitare sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che il piano di salvataggio appropriato sia pronto per l'uso. Si consiglia di usare cinghie di sicurezza da azionare con i piedi
- è vietato apportare modifiche o aggiunte alle apparecchiature senza il preventivo consenso scritto del produttore.
- qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente dal produttore dell'apparecchiatura o dal suo rappresentante certificato.
- i dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati al di fuori dei loro limiti o per scopi diversi da quelli per i quali sono intesi.
- il dispositivo di protezione personale dovrebbe essere un oggetto ad uso personale.
- prima dell'uso accertarsi della compatibilità degli elementi dell'apparecchiatura montati in un sistema di arresto caduta. Periodicamente controllare i collegamenti e le regolazioni dei componenti dell'apparecchiatura per evitare l'allentamento accidentale o lo scollamento dei componenti.
- è vietato utilizzare combinazioni di elementi di equipaggiamento in cui la sicurezza di un qualsiasi dispositivo è influenzata dalla sicurezza di un altro.
- prima di ogni utilizzo di dispositivi di protezione individuale è obbligatorio effettuare un controllo pre-utilizzo dell'apparecchiatura, assicurarsi che sia in buone condizioni e funzioni correttamente prima di utilizzarlo.
- durante il controllo pre-utilizzo è necessario ispezionare tutti gli elementi dell'attrezzatura e valutare eventuali danni, usura eccessiva, corrosione, abrasione, tagli o funzionamento scorretto, in particolare prendere in considerazione:
 1. nelle imbracature anticaduta e in cinture di posizionamento - fibbie, elementi di regolazione, punti di attacco, cinghie, cuciture, passanti;
 2. negli assorbitori di energia - attacco degli anelli, fettucce, cuciture, involucro dell'assorbitore, connettori;
 3. in cordini tessili o linee vita o linee guida - fune, anelli, connettori, elemento di regolazione, giunzioni;
 4. in cordini d'acciaio o linee vita o linee guida - cavi, fili, clip, anelli, connettori, elementi di regolazione;
 5. in dispositivi anticaduta retrattili - cavo o fettuccia, funzionamento del sistema di riavvolgimento e di frenata, carcassa, assorbitore di energia, connettore;
 6. nei dispositivi anticaduta di tipo guidato - corpo del dispositivo anticaduta, funzione di scorrimento, meccanismo di bloccaggio, rivetti e viti, connettore, assorbitore di energia;
 7. nei connettori: corpo principale, rivetti, leva, ghiera di bloccaggio.
- entro i 12 mesi dal primo utilizzo, i dispositivi di protezione individuale devono essere ritirati dall'uso per l'esecuzione di un'ispezione periodica dettagliata. L'ispezione periodica deve essere effettuata da una persona competente per l'ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere effettuata anche dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- nel caso di apparecchiature complesse, ad es. alcuni tipi di dispositivi anticaduta retrattili l'ispezione annuale può essere effettuata solo dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- è essenziale per la sicurezza dell'utente che, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'esame periodico e per la riparazione siano nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso in caso di dubbi sul loro funzionamento in sicurezza e non utilizzato nuovamente fino alla conferma scritta dal produttore dell'attrezzatura o dal suo rappresentante dopo aver eseguito un'ispezione dettagliata.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso e distrutti (o seguire altre procedure secondo le istruzioni dettagliate dal manuale dell'attrezzatura) quando sono stati utilizzati per arrestare una caduta.
- un'imbracatura anticaduta (conforme alla norma EN 361) è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
- nell'imbracatura anticaduta utilizzare solo i punti contrassegnati con la lettera "A" per attaccare un sistema anticaduta.
- un dispositivo di ancoraggio o un punto di ancoraggio per il sistema anticaduta deve essere sempre posizionato e il lavoro eseguito in questo modo così da minimizzare sia le possibili cadute che la distanza di caduta. Il dispositivo / punto di ancoraggio deve essere posto sopra la posizione dell'utente. La forma e la costruzione del dispositivo / punto di ancoraggio non devono essere tali da causare l'auto-disconnessione dell'attrezzatura. La resistenza statica minima del dispositivo / punto di ancoraggio è di 12 kN. È raccomandato di utilizzare un punto di ancoraggio strutturale certificato e contrassegnato conforme alla norma

EN795; è obbligatorio verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utente nella zona di lavoro prima di ogni utilizzo del sistema anticaduta, in modo che, nel caso di una caduta, non ci sarà alcuna collisione con il terreno o altro ostacolo presente nel percorso di caduta. Il valore richiesto dello spazio libero deve essere preso dal manuale di istruzioni dell'attrezzatura usata.

- ci sono molti pericoli che possono influenzare le prestazioni dell'apparecchiatura e le relative precauzioni di sicurezza devono essere osservate durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, in particolare: - sfregamento o attorcigliamento di cordini o cavi di sicurezza attorno a bordi taglienti, - qualsiasi difetto come tagli, abrasioni, corrosioni, - esposizione climatica, - effetto pendolo, - temperature estreme, - reagenti chimici, - conducibilità elettrica.

- il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato nella confezione (ad es. Borsa in tessuto a prova di umidità o in alluminio o custodie in acciaio o plastica) per proteggerlo da danni o umidità.

- l'apparecchiatura può essere pulita senza causare effetti negativi sui materiali usati per la produzione del dispositivo. Per i prodotti tessili utilizzare detergenti neutri per tessuti delicati, lavare a mano o a macchina e risciacquare con acqua. Le parti in plastica possono essere pulite solo con acqua. Quando l'attrezzatura si bagna, sia durante l'uso che durante la pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, e deve essere tenuto lontana da fonti di calore dirette. Nei prodotti metallici alcune parti meccaniche (molla, perno, cerniera, ecc.) possono essere regolarmente lubrificate per garantire un migliore funzionamento. Altre operazioni di manutenzione e procedure di pulizia devono essere seguite secondo le istruzioni dettagliate riportate nel manuale dell'apparecchiatura.

- I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati senza imballaggio, in un luogo ben ventilato, protetto dalla luce diretta, da degradazione ultravioletta, da ambiente umido, da spigoli vivi, da temperature estreme e da sostanze corrosive o aggressive.

- L'imbracatura anticaduta è essenziale per le attrezzature anticaduta ed è conforme alla norma EN 361: 2002.

- L'uso di imbracature nei sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto deve essere compatibile con le indicazioni riportate sul manuale d'uso e in accordo con le seguenti normative:

1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - per i sistemi di arresto delle cadute;
2. EN362 - per i connettori;
3. EN1496, EN341 - per dispositivi di recupero;
4. EN795 - per i sistemi di ancoraggio.

DESCRIZIONE: L'imbracatura completa è realizzata con parti di fettuccia in poliestere cuciti e collegati da fibbie metalliche. Questa configurazione garantisce il massimo della sicurezza e del comfort di lavoro.

ELEMENTI BASE: Attacco posteriore - per fissare il sistema anticaduta; anelli frontali - per il fissaggio del sistema anticaduta; aggancio e regolazione delle fibbie - per il massimo comfort indossando e usando l'imbracatura.

DIMENSIONI: Taglia UNICA (M-XL)

TEMPO DI UTILIZZO

ISPEZIONE PERIODICA: Le imbracature anticaduta devono essere ispezionate almeno una volta ogni 12 mesi dalla data del primo utilizzo. Le ispezioni periodiche devono essere eseguite solo da una persona competente e addestrata, autorizzata dal produttore. A seconda del tipo e dell'ambiente di lavoro, potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti. Ogni ispezione periodica deve essere registrata sulla scheda vita dell'apparecchiatura.

DURATA DI VITA DEL PRODOTTO: La durata massima dell'imbracatura è di 10 anni dalla data di produzione.

ATTENZIONE: la durata massima dell'imbracatura dipende dall'intensità di utilizzo e dall'ambiente di utilizzo. L'Uso dell'imbracatura in ambiente accidentato, ambiente marino, a contatto con spigoli vivi, in condizioni estreme di temperature o in presenza di sostanze aggressive, può ridurre la durata dell'imbracatura.

RITIRO DALL'USO: L'imbracatura deve essere ritirata immediatamente dall'uso e deve essere distrutta quando è stata utilizzata per arrestare una caduta o non supera l'ispezione o non vi è alcun dubbio sulla sua affidabilità.

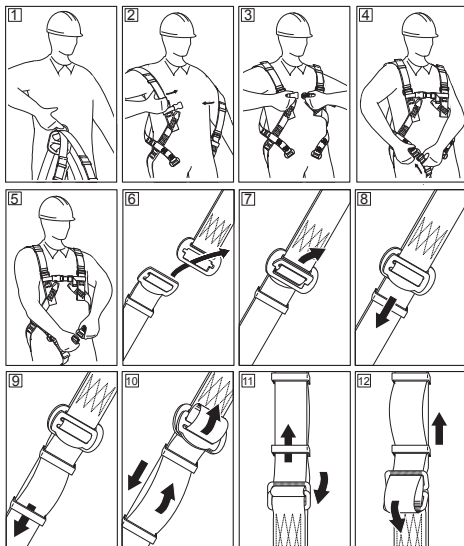
ENTE NOTIFICATO

Organismo notificato per l'esame UE del tipo conformemente al regolamento PPE 2016/425:

APAVE SJD EUROPE SAS (n° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 - FRANCIA

Organismo notificato per il controllo della produzione:

APAVE SJD EUROPE SAS (n° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 - FRANCIA



COME INDOSSARE L'IMBRACATURA

1. Prendere l'imbracatura dall'attacco posteriore
2. Indossare la fettuccia prima su una spalla e poi sull'altra, avendo cura di non torcerle
3. Collegare la clip in plastica anteriore e regolare la tensione della fettuccia
4. Tirare una e poi l'altra fettuccia cosciale attraverso la fibbia evitando di torcerle

COLLEGAMENTO DELLA FIBBIA IN ACCIAIO SUI COSCIALI

5. Regolazione delle fibbie cosciali
- 6-7-8. Regolazione delle fibbie sulle spalle

9. Accorciamento
10. Allungamento
11. Accorciamento
12. Allungamento

L'IMBRACATURA È INDOSSATA CORRETTAMENTE SE:

- Tutte le cinghie sono regolate correttamente (né troppo larghe né troppo strette).
- L'anello di attacco posteriore è posizionata correttamente all'altezza delle scapole.
- La fascia toracica anteriore è posizionata correttamente al centro del torace.
- le estremità di tutte le cinghie devono essere mantenute da anelli di plastica.

COME ATTACCARE IL SISTEMA ANTICADUTA

Il sistema anticaduta deve essere collegato solo agli elementi di attacco dell'imbracatura contrassegnati con la lettera maiuscola A. Il sistema anticaduta deve essere collegato solo:

- Al gancio posteriore (fig. 1)
- Ai ganci anteriori (fig. 2)

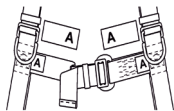
L'attacco posteriore è indicato con la lettera maiuscola A stampata sulla piastra in plastica con 2 frecce.

Gli attacchi anteriori sono indicati con lettere maiuscole A messe su etichette poste vicine ad ogni attacco.

1



2



THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment, it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
 1. in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
 2. in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
 3. in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
 4. in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
 5. in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
 6. in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
 7. in connectors - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arises about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or other procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allow to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795 it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be

allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation. Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.

- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Safety harness is basic of fall arrest equipment and complies with EN 361:2002.
- Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
 1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
 2. EN362 - for the connectors;
 3. EN1496, EN341 - for rescue devices;
 4. EN795 - for anchor devices.

DESCRIPTION: Full body harness is made of pieces of polyester webbing which are sewn and connected by metal buckles. This configuration guarantee full safety and comfort work.

BASIC EQUIPMENT: back attaching buckle - for attaching fall arrest system; front attaching loops - for attaching fall arrest system; connecting and adjusting buckles - for comfort wearing and using of harness;

SIZES: ONE size (M-XL)

TIME OF USE

PERIODIC INSPECTIONS: Safety harness must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent and trained person, authorized by the manufacturer. Depending on the type and working environment, more frequent inspections may be necessary. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

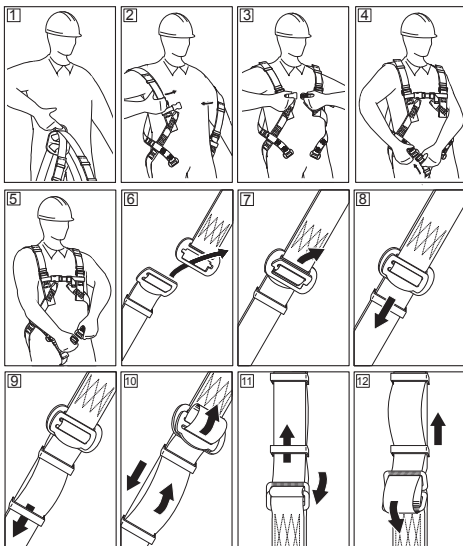
MAXIMUM LIFE SPAN OF THE EQUIPMENT: The maximum life span of the harness is 10 years from the date of manufacture.

ATTENTION: The harness maximum life span depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the harness in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, can reduce the life span of the harness.

WITHDRAWAL FROM USE: The harness must be withdrawn from use immediately and it must be destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there is any doubt as to its reliability.

NOTIFIED BODY

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:
APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)—CS 60193—F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
Notified body for production control:
APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)—CS 60193—F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE



HOW TO PUT ON THE HARNESS

1. Take the harness by the back-attaching buckle
2. Put on the shoulder straps one after one, take care do not twist them
3. Connect front plastic clip and adjust the tension the chest strap
4. Pull one and then other thigh straps through crotch, take care do not twist them

CONNECTING OF THE STEEL BUCKLES OF THE THIGH STRAPS

5. Regulation of the thigh straps
- 6-7-8. Regulation of the shoulder straps

9. Shortening
10. Lengthening
11. Shortening
12. Lengthening

HARNESS IS PUT ON CORRECTLY IF:

- All straps are correctly adjusted (neither too loose nor too tight).
- back attaching buckle is correctly positioned at the level of the shoulder blades.
- front chest strap is correctly positioned at the middle of the chest.
- the ends of all the straps must be kept by plastic loops.

ATTACHING FALL ARREST SYSTEM

The fall arrest system must be connected only to the attaching elements of the harness marked by capital letter A. The fall arrest system must be connected only:

- To the back attaching buckle (picture 1)
- To the front loops (picture 2)

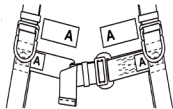
The back attaching buckle is indicated with the capital letter A printed on the plastic plate with 2 arrows.

The front attachments are indicated with capital letters A placed on labels located near each attachment.

1



2



RÈGLES DE BASE POUR LES UTILISATEURS DE L'ÉQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE DE HAUTEUR

- l'équipement de protection individuelle ne peut être utilisé que par des personnes formées et compétentes en matière de son utilisation en toute sécurité.
- l'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de la santé pourrait constituer un danger supplémentaire pour leur propre sécurité pendant l'utilisation normale ou une action de sauvetage.
- pour chacun des postes de travail, il faut mettre en place un plan de sauvetage, en prenant en compte tous les dangers potentiels.
- lorsqu'on se retrouve en suspension dans l'équipement de protection individuelle (par exemple après l'arrêt d'une chute), il faut faire attention aux symptômes du traumatisme de suspension.
- pour éviter les symptômes du traumatisme de suspension, il faut s'assurer qu'un plan de sauvetage approprié pourra être implémenté. Il est conseillé d'utiliser des étriers pour les pieds.
- il est interdit d'effectuer des modifications au niveau de la structure de l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- toute réparation ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par lui.
- l'équipement de protection individuelle ne peut être utilisé en dehors des limites concernant son exploitation, ni à des fins autres que celles découlant de sa destination.
- l'équipement de protection individuelle doit être utilisé par une seule personne désignée.
- avant toute utilisation, il faut s'assurer que les éléments composant le sous-ensemble de liaison et d'amortissement sont compatibles. Il faut contrôler de manière périodique les raccords et les réglages des éléments de l'équipement, afin d'éviter tout relâchement ou déconnexion accidentelle.
- il est interdit de connecter des éléments d'équipement lorsque le fonctionnement sûr d'un des éléments influe ou trouble le fonctionnement sûr d'un autre élément.
- avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut obligatoirement procéder à une revue initiale de cet équipement par rapport à son bon fonctionnement, de manière à s'assurer que son état permet de l'utiliser en toute sécurité.
- pendant la revue initiale de l'équipement, il faut obligatoirement examiner tous ses éléments, afin d'y déceler d'éventuels dommages, des traces éventuelles d'usure, de corrosion, des abrasions, coupures ou un éventuel dysfonctionnement, et examiner notamment :
 1. dans les harnais et les ceintures de sécurité: les boucles, les éléments de régulation, les points d'ancrage, les sangles, les coutures, les nœuds ;
 2. dans les absorbeurs d'énergie: les nœuds d'ancrage, les sangles, les coutures, le revêtement, les mousquetons ;
 3. dans les cordes en textile, les langes de sécurité et les cordes de sécurité il faut faire attention à la corde, aux passants, aux cosses, aux mousquetons, aux éléments d'attelage, aux tresses ;
 4. dans les cordes en acier, les langes de sécurité et les cordes de sécurité il faut faire attention à la corde, aux torons, aux serre-câbles, raccords, passants, cosses, éléments de réglage ;
 5. dans les dispositifs à rappel automatique il faut faire attention à la corde ou la sangle, le fonctionnement correct du mécanisme de déroulage et du frein, le boîtier, les absorbeurs d'énergie, le mousqueton ;
 6. dans les antichutes mobiles avec guides faire attention au corps de de l'antichute à rappel automatique, au fonctionnement du mécanisme coulissant, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux soudures et vis, au mousqueton, à l'absorbeur d'énergie ;
 7. concernant les mousquetons, il faut faire attention au corps principal, aux soudures, au dispositif de blocage et à son bon fonctionnement.
- Tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors d'usage pour qu'il soit possible de le soumettre à un contrôle périodique. Les contrôles périodiques doivent être effectués par une personne compétente, possédant le savoir et les capacités requis pour procéder aux contrôles périodiques de dispositifs de protection individuelle. Le contrôle périodique peut être effectué aussi bien par le fabricant que par l'entité autorisée par celui-ci.
- Dans le cas de certains types d'équipement à structure complexe, par exemple certains types d'antichutes à rappel automatique, les contrôles annuels ne peuvent être effectués que par le fabricant ou une entité désignée par celui-ci.
- Si le dispositif est mis en vente ou mis en service dans un pays autre qu'initialement prévu, celui qui le met en vente ou en service doit fournir le mode d'emploi d'entretien et de contrôles périodiques et réparations dans la langue en vigueur dans le pays où le produit sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être mis hors d'usage dès qu'un quelconque doute apparaît en ce qui concerne son état ou son fonctionnement en toute sécurité et il ne pourra plus être utilisé avant que le fabricant ou une entité autorisée par celui-ci ne confirme par écrit que l'équipement a été soumis à un contrôle détaillé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors d'usage et détruit s'il a servi à arrêter une chute (ou d'autres procédures conformes aux indications spécifiques contenues dans le mode d'emploi de l'équipement doivent être mises en place).
- Le harnais de sécurité (conforme à la norme EN 361) constitue le seul dispositif de soutien qu'on peut utiliser avec un système de liaison et d'amortissement.
- Lorsqu'on souhaite raccorder le harnais de sécurité à un sous-ensemble de liaison et d'amortissement, il faut utiliser exclusivement les points d'attelage marqués de la lettre A majuscule.
- Le dispositif d'ancrage ou le point structurel fixe utilisé pour la connexion d'un sous-ensemble de liaison et d'amortissement doit toujours être positionné de manière correcte et les travaux effectués en l'utilisant doivent être de manière à minimiser le risque et la hauteur de la chute éventuelle. Le dispositif d'ancrage / le point d'ancrage doit être positionné au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la construction du dispositif d'ancrage / du point structurel fixe doivent pouvoir empêcher la déconnexion spontanée de l'équipement. La valeur minimale de la résistance

statique du dispositif/point d'ancrage est de 12 kN. Il est conseillé d'utiliser des points structurels fixes certifiés conformes à la norme EN 795. Il est impératif de vérifier l'espace libre sous l'utilisateur à son poste de travail avant chaque utilisation du sous-ensemble de liaison et d'amortissement et de s'assurer qu'en cas de chute, l'utilisateur ne heurtera pas le sol ni aucun autre obstacle pouvant se retrouver sur le trajet de la chute. L'espace libre nécessaire doit être calculé sur la base du mode d'emploi de l'équipement utilisé.

- Il existe de nombreux risques qui peuvent avoir une influence sur le fonctionnement de l'équipement, c'est pour cette raison qu'il faut prendre des mesures de précaution pendant son utilisation, et notamment dans les cas suivants : - contact entre la corde de l'appareil et des éléments possédant des bords coupants, - présence de tout dommage, tel que des coupures, des abrasions, des traces de corrosion, - exposition aux conditions météorologiques, - apparition de l'effet de pendule lors de la chute, - températures extrêmes,

- la présence de facteurs chimiques agressifs, - le contact avec des câbles sous tension.

- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage couvert (par exemple, un sac textile résistant à l'humidité, un sac en plastique, des boîtes en métal ou en plastique) pour le protéger contre les dommages éventuels et l'humidité.

- L'équipement peut être nettoyé sans que cela ait un impact négatif sur les matériaux utilisés pour sa fabrication. En cas de produits textiles, il convient d'utiliser des produits de nettoyage doux, destinés aux textiles délicats ; les nettoyer à la main ou à la machine et les rincer à l'eau. Les pièces en plastique doivent être nettoyées uniquement avec de l'eau. Lorsque le dispositif a été mouillé pendant le travail ou pendant le nettoyage, il faut faire en sorte qu'il sèche naturellement et le protéger contre toute exposition directe à des sources de chaleur. Dans le cas de produits en métal, certaines pièces (le ressort, la goupille, la charnière, etc.) peuvent être lubrifiées de manière régulière avec un peu de lubrifiant pour assurer leur meilleur fonctionnement. Concernant les autres procédures d'entretien et de nettoyage, il faut suivre les indications particulières qui se trouvent dans le mode d'emploi de l'équipement utilisé.

- L'équipement de protection individuelle doit être stocké en vrac dans un endroit aéré et protégé contre les rayons solaires, le rayonnement ultraviolet, l'humidité, les bords tranchants, les températures extrêmes et les substances provoquant la corrosion ou d'autres produits puissants.

- Le harnais de sécurité constitue le composant de base de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur et répondent aux exigences de la norme EN 361:2002.

- L'utilisation du harnais de sécurité connecté à l'équipement de protection contre la chute de hauteur doit se faire de manière conforme au mode d'emploi de cet équipement et aux normes en vigueur :

1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 – systèmes antichute;
2. EN362 - connecteurs;
3. EN1496, EN341 - dispositifs de secours et descendeurs pour sauvetage;
4. EN795 – dispositifs d'ancrage.

DESCRIPTION: Le harnais de sécurité est composé de segments de sangles en polyester cousus ensemble et reliés à l'aide de boucles en métal. Le système ainsi mis en place assure le plein confort et la sécurité de travail.

STRUCTURE DU DISPOSITIF: la boucle d'attelage arrière – destinée à la connexion d'un système antichute ; boucles d'attelage avant – destinées à la connexion d'un système antichute ; les boucles de réglage et de fermeture – elles permettent de mettre et d'utiliser le harnais de manière confortable ;

TAILLES: Tailles disponibles: TAILLE UNIQUE (M-XL)

DURÉE D'UTILISATION

CONTRÔLES PÉRIODIQUES: Le harnais de sécurité doit être soumis à un contrôle tous les 12 mois à compter de sa première utilisation. Les contrôles périodiques doivent être effectués exclusivement par une personne compétente et bien formée, dûment autorisée par le fabricant. En fonction du type de travail à effectuer et de l'environnement de travail, il peut s'avérer nécessaire de procéder aux contrôles de manière plus fréquente.

Chaque contrôle périodique doit être inscrit dans la carte d'utilisation du dispositif.

DURÉE DE VIE MAXIMALE DU DISPOSITIF: La durée de vie maximale du harnais de sécurité est de 10 ans à compter de la date de fabrication.

ATTENTION: La durée de vie maximale du harnais de sécurité dépend du degré d'utilisation et des conditions environnantes.

L'utilisation du harnais de sécurité en conditions difficiles, dans un environnement marin ou dans les lieux présentant des bords tranchants, sous l'effet de températures élevées ou de substances ayant une action nuisible, etc. peut provoquer le raccourcissement de sa durée de vie.

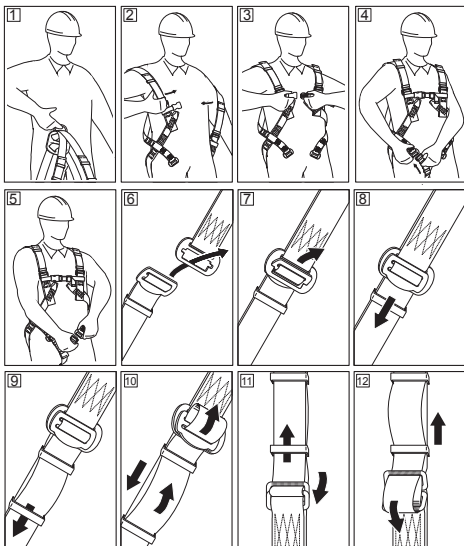
MISE HORS D'USAGE: Après utilisation pour arrêter la chute ou après constatation qu'il n'est plus possible de continuer à utiliser le dispositif suite au contrôle effectué ou en cas d'un quelconque doute relatif à l'état technique du harnais de sécurité, il faut immédiatement arrêter l'exploitation du dispositif et le détruire.

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié ayant établi le certificat d'essai type UE conformément au Règlement 2016/425 relatif aux EPI:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) - CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Organisme notifié contrôlant le processus de fabrication: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) - CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE



COMMENT METTRE LE HARNAIS DE SÉCURITÉ

1. Soulever le harnais en le tenant par la boucle d'attelage arrière.
2. Mettre les ceintures épaule une après l'autre, en veillant à ne pas les tordre.
3. Fermer la boucle en plastique avant et ajuster la tension de la ceinture poitrine.
4. Passer les extrémités des ceintures pour les cuisses entre les jambes, en veillant à ne pas les tordre.

Fermeture des boucles en métal des ceintures pour les cuisses et de la ceinture poitrine

5. Ajustage de la longueur des ceintures cuisses
- 6-7-8. Ajustage de la longueur des ceintures épaule

9. Raccourcissement
10. Allongement
11. Raccourcissement
12. Allongement

LE HARNAIS A ÉTÉ MIS DE MANIÈRE CORRECTE SI:

- On peut mettre sa main entre les ceintures du harnais et les vêtements.
- La boucle d'attelage arrière se trouve à la hauteur des omoplates.
- La ceinture poitrine avant se trouve au niveau de la partie centrale de la cage thoracique.
- Les extrémités libres des ceintures sont protégées par des attaches et adhérent au harnais.

CONNEXION D'UN SYSTÈME ANTICHUTE

Le système antichute de votre choix peut être connecté exclusivement aux éléments d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.

Le système antichute peut être connecté uniquement:

- directement à la boucle d'attelage arrière (Image 1)
- aux deux boucles d'attelage avant du harnais de sécurité (Image 2)

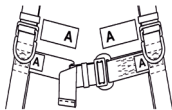
La boucle arrière est indiquée par la lettre majuscule A imprimée sur la plaque en plastique avec 2 flèches.

Les attaches avant sont indiquées par des lettres majuscules A apposées sur des étiquettes placées près de chaque attache.

1



2



DIE WESENTLICHEN GRUNDSÄTZE FÜR DIE BENUTZER EINER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die für ihren sicheren Gebrauch geschult und zuständig sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand bei normalem Gebrauch und bei Rettungsaktionen ein zusätzliches Risiko für die eigene Sicherheit darstellen könnte.
- Für jeden Arbeitsbereich ist ein Rettungsplan unter Berücksichtigung der potenziellen Gefahren aufzustellen.
- Während man in einer persönlichen Schutzausrüstung hängt (z. B. nach dem Abfangen eines Absturzes), sollte man auf Hängetraumasymptome achten.
- Um Hängetraumasymptome zu vermeiden, ist sicherzustellen, dass ein geeigneter Rettungsplan einsatzbereit ist. Es wird empfohlen, Fußschlaufen zu verwenden.
- Es ist verboten, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers irgendwelche baulichen Änderungen an der Ausrüstung vorzunehmen.
- Sämtliche Reparaturen dürfen nur vom Gerätehersteller oder einer vom Hersteller autorisierten Person durchgeführt werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht außerhalb ihres Einsatzbereichs oder für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist, verwendet werden.
- Die persönliche Ausrüstung ist von einem einzigen bestimmten Benutzer zu benutzen.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Kompatibilität der an der Verbindungsmittel-Falldämpferinheit montierten Komponenten überprüft wurde. Die Verbindungen und Einstellungen der Ausrüstungskomponenten müssen in regelmäßigen Abständen überprüft werden, damit sie sich nicht ungewollt lösen oder lockern können.
- Es ist verboten, Ausrüstungskomponenten zu verbinden, wenn der sichere Betrieb einer der Komponenten den sicheren Betrieb einer anderen Komponente beeinflusst oder stört.
- Vor jeder Verwendung der persönlichen Schutzausrüstung muss die Ausrüstung auf ihre ordnungsgemäße Funktion geprüft werden, um sicherzustellen, dass ihr Zustand eine sichere Benutzung ermöglicht.
- Bei der Durchführung der Vorprüfung der Ausrüstung müssen alle Einzelteile auf Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte oder Fehlfunktionen untersucht werden, insbesondere muss eine besondere Aufmerksamkeit zugewandt werden:
 1. bei Auffanggurten und Gurten auf die Schnallen, die Einstellvorrichtungen, die Verbindungsösen, die Gurte, die Nähte, die Schlaufen;
 2. bei Falldämpfern auf die Verbindungsschlaufen, die Gurte, die Nähte, das Gehäuse, die Karabinerhaken;
 3. bei Stoffseilen, Rettungsseilen oder Führungsseilen auf das Seil, die Schlaufen, die Kauschen, die Karabinerhaken, die Verbindungselemente, die Splice;
 4. bei Stahlseilen oder Rettungsseilen oder Führungsseilen auf das Seil, die Drähte, die Klemmen, die Klemmringe, die Schlaufen, die Kauschen, die Karabinerhaken, die Einstellvorrichtungen;
 5. bei Abseilgeräten mit Bremse auf das Seil oder das Gurtband, das ordnungsgemäße Funktionieren der Seilwinde und des Bremsmechanismus, das Gehäuse, den Falldämpfer, den Karabinerhaken;
 6. bei mitlaufenden Auffängergeräten auf das Gehäuse des Auffängergerätes, den Lauf der Führung, das Funktionieren des Blockademmechanismus, die Walzen und Schrauben, den Karabinerhaken, den Falldämpfer;
 7. bei Karabinerhaken auf den Haken, die Nieten, die Hauptsicherung, das Funktionieren des Verschlussmechanismus.
- Nach jeweils 12 Monaten der Nutzung muss die persönliche Schutzausrüstung zur Durchführung einer wiederkehrenden Inspektion außer Betrieb genommen werden. Die wiederkehrende Inspektion ist von einer Person durchzuführen, die das Wissen und die erforderlichen Fähigkeiten besitzt, um die wiederkehrenden Inspektionen der persönlichen Schutzausrüstung durchzuführen. Die wiederkehrende Inspektion kann sowohl vom Hersteller als auch von einem von ihm autorisierten Unternehmen durchgeführt werden.
- Bei einigen Ausrüstungstypen mit komplizierter Bauweise, z. B. bei einigen Typen von Höhensicherungsgeräten, darf die jährliche Inspektion nur vom Hersteller oder von einem durch ihn bezeichneten Unternehmen durchgeführt werden.
- Soll die Ausrüstung außerhalb des ursprünglich vorgesehenen Landes verkauft oder benutzt werden, muss der Importeur die Anleitungen für die Bedienung, die Wartung, die wiederkehrenden Inspektionen und für die Reparatur in der Sprache zur Verfügung stellen, die in dem Land gilt, in dem das Produkt benutzt wird.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss unverzüglich aus dem Verkehr gezogen werden, wenn irgendwelche Zweifel an ihrem Zustand für den sicheren Gebrauch bestehen, und sie darf erst nach einer schriftlichen Bestätigung durch den Gerätehersteller oder ein von ihm dazu autorisiertes Unternehmen nach Durchführung eingehender Untersuchungen der Ausrüstung erneut verwendet werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss unverzüglich, nachdem sie zum Abfangen eines Absturzes verwendet worden ist, außer Betrieb genommen und zerstört werden (oder es müssen andere Verfahren gemäß den detaillierten Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Ausrüstung durchgeführt werden).
- Ein Auffanggurt (gemäß der Norm EN 361) ist die einzige Körperhaltevorrichtung, die zusammen mit einer Verbindungsmittel-Falldämpferinheit verwendet werden darf.
- Verwenden Sie beim Auffanggurt nur die mit dem Großbuchstaben "A" gekennzeichneten Aufhängepunkte, um die Verbindungsmittel-Falldämpferinheit anzuschließen.
- Die Anschlagvorrichtung oder der feste Anschlagpunkt, der für das Anschließen der Verbindungsmittel-Falldämpferinheit verwendet wird, sollte immer so positioniert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass sowohl das Absturzrisiko als auch die Fallhöhe minimiert werden. Die Anschlagvorrichtung/der Anschlagpunkt ist oberhalb des Arbeitsbereichs des Benutzers zu platzieren. Die Form und der Bau der Anschlagvorrichtung/des Anschlagpunktes darf eine selbstständige Trennung der Ausrüstung nicht zulassen. Die minimale statische Festigkeit der Anschlagvorrichtung/

des Anschlagpunktes beträgt 12 kN. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete feste Anschlagpunkte gemäß EN 795 zu verwenden. Es ist zwingend erforderlich, den unter dem Benutzer am Arbeitsplatz benötigten Freiraum vor jedem Einsatz der Verbindungsmittel-Falldämpfereinheit zu überprüfen, damit es im Falle eines Absturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis auf dem Fallweg kommt. Die erforderliche Menge des Freiraums ist aufgrund der Bedienungsanleitung der verwendeten Ausrüstung zu berechnen.

- Es gibt viele Gefahren, die das Funktionieren der Ausrüstung beeinträchtigen können. Deshalb ist es wichtig, angemessene Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung dieser Ausrüstung zu treffen, insbesondere in den folgenden Fällen: - Kontakt der Seile der Ausrüstung mit scharfkantigen Teilen, - Auftreten irgendwelcher Beschädigungen wie Schnitte, Abrieb, Korrosion, - Ungünstige Witterungsverhältnisse, - "Pendelabsturz", - extreme Temperaturverhältnisse, - Vorhandensein von aggressiven chemischen Mitteln, - Kontakt mit stromführenden elektrischen Kabeln.

- Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer abgedeckten Verpackung (z. B. in einem feuchtigkeitsbeständigen Textilbeutel, Folienbeutel, Stahl- oder Kunststoffbehälter) transportiert werden, um sie vor Beschädigung oder Feuchtigkeit zu schützen.

- Das Gerät kann gereinigt werden, ohne die bei seiner Herstellung verwendeten Materialien zu beschädigen. Verwenden Sie für die Textilprodukte Feinwaschmittel; reinigen Sie diese von Hand oder mit der Maschine und spülen Sie sie mit Wasser ab. Kunststoffteile dürfen nur mit Wasser gereinigt werden. Wenn die Ausrüstung während des Betriebs oder der Reinigung nass geworden ist, lassen Sie sie natürlich trocknen und schützen Sie sie vor der unmittelbaren Nähe von Hitzequellen. Bei Metallprodukten dürfen einige Teile (die Feder, der Stift, das Scharnier usw.) regelmäßig mit einer kleinen Menge Schmiermittel geschmiert werden, um ein besseres Funktionieren zu gewährleisten. Für andere Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind die ausführlichen Anweisungen in der Betriebsanleitung der verwendeten Ausrüstung zu beachten.

- Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt an einem gut belüfteten Ort zu lagern, der vor direkter Sonneneinstrahlung, schädlichen Auswirkungen ultravioletter Strahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten, extremen Temperaturen und korrosiven oder aggressiven Substanzen schützt.

- Der Auffanggurt ist ein Grundbestandteil einer Absturzsicherungs-ausrüstung und erfüllt die Anforderungen der Norm EN 361:2002.

- Die Verwendung des Auffanggurtes in Kombination mit einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz muss der Bedienungsanleitung für diese Ausrüstung und diesen einschlägigen Normen entsprechen:

1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - Absturzsicherungssysteme;
2. EN362 - Verbindungselemente;
3. EN1496, EN341 - Rettungshebgeräte und Abseilgeräte zum Retten;
4. EN795 - Anschlagrichtungen.

BESCHREIBUNG: Der Auffanggurt besteht aus Fragmenten von Polyestergeräten, die jeweils miteinander vernäht und mittels Metallschnallen verbunden sind. Ein auf diese Weise gefertigtes System gewährleistet die volle Sicherheit und den Komfort bei der Arbeit.

AUFBAU DES GERÄTES: rückseitige Auffangöse - zur Befestigung des Absturzsicherungssystems; vordere Auffangöse - zur Befestigung des Absturzsicherungssystems; Einstellschnallen - zum bequemeren Anlegen und Benutzen des Auffanggurtes;

GRÖSSEN: Erhältliche Größen: EINE GRÖSSE (M-XL).

LEBENSDAUER

WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN: Der Auffanggurt ist alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Verwendung einer wiederkehrenden Inspektion zu unterziehen. Wiederkehrende Inspektionen dürfen nur von einer zuständigen und geschulten Person durchgeführt werden, die vom Hersteller autorisiert ist. Abhängig von der Art der Arbeiten und dem Arbeitsumfeld kann es notwendig sein, häufigere Inspektionen durchzuführen. Jede wiederkehrende Inspektion muss in der Gerätekarte des Gerätes festgehalten werden.

MAXIMALE LEBENSDAUER DES GERÄTES: Die maximale Lebensdauer des Auffanggurtes beträgt 10 Jahre ab Herstellungsdatum.

ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer des Auffanggurtes hängt vom Nutzungsgrad und den Umgebungsbedingungen ab. Die Verwendung des Auffanggurtes unter schwierigen Bedingungen, in Meeresumgebungen, in denen scharfe Kanten vorkommen, bei hohen Temperaturen oder aggressiven Stoffen usw. kann die Lebensdauer verkürzen.

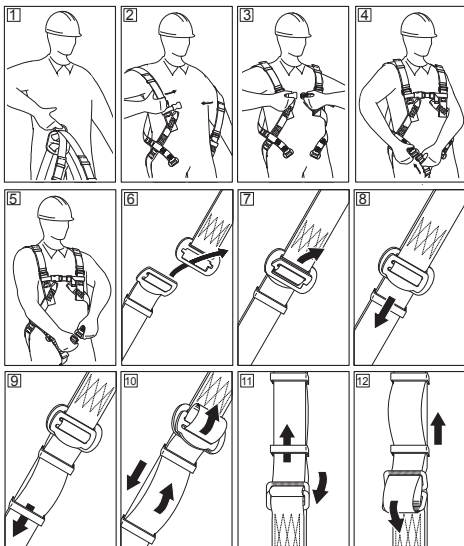
AUSSERBETRIEBNAHME: Wurde der Auffanggurt zum Auffangen eines Absturzes verwendet oder nach einer durchgeführten Inspektion als nicht funktionsfähig befunden oder bestehen Zweifel an seinem technischen Zustand, muss er unverzüglich außer Betrieb genommen und vernichtet werden.

NOTIFIZIERTE STELLE

Notifizierte Stelle, die die EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der PSA-Verordnung 2016/425 ausstellt:

APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082) – CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANKREICH

Notifizierte Stelle für die Produktionskontrolle: APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082) – CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANKREICH



ANLEGEN DES AUFFANGGURTES

1. Heben Sie den Auffanggurt an der hinteren Auffangöse hoch.
2. Legen Sie die Schultergurte nacheinander an und achten Sie darauf, sie nicht zu verdrehen.
3. Schließen Sie die vordere Kunststoffschnelle und stellen Sie die Spannung des Brustgurtes ein
4. Ziehen Sie die Enden der Oberschenkelgurte zwischen den Beinen durch und achten Sie darauf, sie nicht zu verdrehen.

Verschließen der Stahlschnallen der Oberschenkelgurte und des Brustgurtes
 5. Einstellen der Oberschenkelgurtlänge
 6-7-8. Einstellen der Schultergurtlänge

9. Verkürzen
10. Verlängern
11. Verkürzen
12. Verlängern

DER AUFFANGGURT IST ORDNUNGSGEMÄSS ANGELEGT, WENN:

- man seine Hand zwischen die einzelnen Gurte des Auffanggurtes und die Kleidung einschieben kann.
- sich die hintere Auffangöse in der Schulterblatthöhe befindet.
- sich der vordere Brustgurt in der mittleren Brusthöhe befindet.
- die freien Gurtenden mit Schlaufen gesichert sind und am Auffanggurt anliegen.

VERBINDEN MIT DEM ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM

Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben A gekennzeichneten Befestigungselementen des Gurtes befestigt werden. Das Auffangsystem darf nur angeschlossen werden:

- direkt an die hintere Auffangöse (Bild 1)
- an die beiden vorderen Auffangösen (Bild 2)

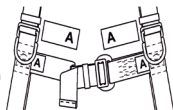
Die hintere Befestigungsschnalle ist mit dem Großbuchstaben A auf der Kunststoffplatte mit 2 Pfeilen gekennzeichnet.

Die vorderen Schlaufen sind mit Großbuchstaben A gekennzeichnet, die sich auf den Schildern neben jedem Schlaufen.

1



2



NORMAS BÁSICAS PARA USUARIOS DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL FRENTE A CAÍDAS DE ALTURA

- el equipo de protección individual solo puede ser utilizado por personas formadas y competentes en lo relativo a un uso seguro.
- el equipo de protección individual no puede ser utilizado por personas cuyo estado de salud pueda suponer un riesgo adicional para su propia seguridad durante el uso normal o una acción de salvamento.
- debe elaborarse un plan de salvamento para cada puesto de trabajo, teniendo en consideración los potenciales riesgos.
- al estar suspendido de un equipo de protección individual (por ejemplo, tras la retención de una caída) se debe prestar atención a los síntomas del trauma por suspensión.
- para evitar los síntomas del trauma por suspensión es necesario comprobar que puede emplearse un plan de rescate adecuado. Se recomienda utilizar cintas para los pies.
- está prohibido realizar cualquier modificación estructural del equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante
- las reparaciones pueden ser realizadas exclusivamente por el fabricante del equipo o por una persona autorizada por este.
- el equipo de protección individual no puede ser utilizado fuera de las limitaciones de su uso ni con otros fines distintos a los que se deducen de su destino.
- el equipo de protección individual deberá ser utilizado por un determinado usuario.
- antes del uso es necesario comprobar la conformidad de los elementos del equipo montados en el subsistema de unión-absorción de energía. Se deben comprobar periódicamente la posición y la regulación de las piezas del equipo para evitar su aflojamiento o desunión accidental.
- está prohibido unir elementos del equipo si el funcionamiento seguro de uno de los elementos tiene influencia o perturba el funcionamiento seguro de otro.
- antes de cada uso del equipo de protección individual es obligatorio realizar una comprobación preliminar del equipo desde el punto de vista de su correcto funcionamiento, para garantizar que su estado permite un uso seguro.
- durante la realización de la comprobación preliminar del equipo se deben verificar obligatoriamente todos sus elementos en busca de daños, desgaste excesivo, corrosión, rozaduras, cortes o un funcionamiento incorrecto, y en particular:
 1. en los arneses de seguridad y cinturones se debe prestar atención a las hebillas, los elementos de regulación, los puntos de enganche, las cintas, las costuras, los lazos;
 2. en los absorbedores de energía se debe prestar atención a los lazos de enganche, las cintas, las costuras, la carcasa, los mosquetones;
 3. en las cuerdas textiles, cuerdas de seguridad o cuerdas de aseguramiento se debe prestar atención a la cuerda, las trabillas, los guardacabos, los mosquetones, los elementos de enganche, los trenzados;
 4. en los cables de acero, cables de seguridad o cables de aseguramiento se debe prestar atención al cable, los cordones, las abrazaderas, los racores, las trabillas, los guardacabos, los mosquetones, los elementos de regulación;
 5. en los dispositivos retráctiles se debe prestar atención al cable o la cinta, al correcto funcionamiento del mecanismo de desenrollado y del freno, a la carcasa, los absorbedores de energía, el mosquetón;
 6. en los dispositivos deslizantes con guías se debe prestar atención al cuerpo del dispositivo retráctil, al funcionamiento del mecanismo deslizante, al funcionamiento del mecanismo de bloqueo, a los remaches y tornillos, el mosquetón, el absorbedor de energía;
 7. en los mosquetones se debe prestar atención al cuerpo principal, los remaches, el dispositivo de bloqueo, el funcionamiento del dispositivo de bloqueo.
- Tras cada 12 meses de utilización del equipo de protección individual este debe ser retirado del uso para llevar a cabo una revisión periódica. Las revisiones periódicas pueden ser realizadas por una persona competente en posesión de los conocimientos y las habilidades requeridas para realizar revisiones periódicas del equipo de protección individual. La revisión periódica puede ser realizada tanto por el fabricante como por un sujeto autorizado por este.
- En el caso de algunos tipos de equipos con una estructura compleja, como por ejemplo algunos tipos de dispositivos retráctiles, los controles anuales solo pueden ser realizados por el fabricante o por un sujeto designado por este.
- En caso de puesta en venta o de uso del dispositivo en un país distinto a aquel para el que estaba previsto inicialmente, deberán suministrarse las instrucciones sobre uso, mantenimiento, revisiones periódicas y reparaciones en el idioma del país en el que el producto vaya a ser utilizado.
- El equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente tras la aparición de cualquier duda en cuanto a su estado, en lo referente a un uso seguro, y no podrá ser nuevamente utilizado hasta el momento de la confirmación por escrito por parte del fabricante o de un sujeto autorizado por este del hecho de la realización de pruebas detalladas del equipo.
- El equipo de protección individual deberá ser retirado inmediatamente el uso tras ser utilizado en la retención de una caída y deberá ser destruido (o deberán introducirse otros procedimientos de conformidad con las recomendaciones detalladas contenidas en las instrucciones de uso del equipo).
- Los arneses de seguridad (conformes con la norma EN 361) son el único dispositivo de retención admisible que puede ser empleado con el subconjunto de unión-absorción de energía.
- En el caso de los arneses de seguridad, para la unión del subconjunto de unión-absorción de energía se deben emplear únicamente puntos de enganche marcados con una letra mayúscula «A».
- El dispositivo de anclaje o el punto de la estructura fija utilizado para la unión del subconjunto de unión-absorción de energía siempre debe colocarse correctamente y se debe realizar el trabajo utilizándolo de manera que se minimice la posibilidad de caída, así como la altura de la caída. El dispositivo de anclaje / punto de anclaje debe situarse sobre el puesto de trabajo del usuario. La forma y la estructura del dispositivo de anclaje / punto de la estructura fija deberán evitar una desunión espontánea del equipo. El valor mínimo de la resistencia estática del dispositivo/punto de anclaje es de 12 kN. Se recomienda emplear puntos de la estructura fija aprobados

y marcados, conformes con la norma EN 795. Es obligatorio comprobar el espacio libre requerido bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso del subconjunto de unión-absorción de energía, de manera que en caso de caída el usuario no se golpee con el suelo u otro obstáculo situado en la trayectoria de caída. El espacio libre requerido debe calcularse a partir del manual de instrucciones del equipo empleado.

- Existen numerosos riesgos que pueden tener influencia sobre el funcionamiento del equipo, por lo que se deben emplear las medidas de precaución adecuadas durante su uso y, en particular, en los siguientes casos: - el contacto del cable del dispositivo con elementos de bordes agudos, - la aparición de cualquier daño, como cortes, rozaduras, corrosión, - la exposición a la acción de las condiciones climáticas, - la aparición de un «efecto péndulo» durante la caída, - la aparición de temperaturas extremas, - la presencia de agentes químicos agresivos, - el contacto con conductores eléctricos bajo tensión.
- El equipo de protección individual debe transportarse en un embalaje protector (por ejemplo, una bolsa textil resistente a la acción de la humedad, una bolsa de plástico, en cajas de acero o de plástico) con el fin de protegerlo frente a los daños o la acción de la humedad.
- El equipo puede limpiarse sin provocar un efecto negativo sobre los materiales utilizados para su fabricación. En el caso de productos textiles se deben emplear productos limpiadores suaves destinados para tejidos delicados; limpiarlos a mano o a máquina y enjuagar con agua. Las piezas fabricadas en plástico pueden limpiarse únicamente con agua. Si el dispositivo ha resultado mojado durante el trabajo o la limpieza se debe permitir que se seque de manera natural y protegerlo de la cercanía directa de fuentes de calor. En el caso de productos fabricados en metal, algunas piezas (resorte, perno, bisagra, etc.) pueden engrasarse regularmente con una pequeña cantidad de lubricante para garantizar su mejor funcionamiento. En el caso de los restantes procedimientos de mantenimiento y limpieza deben seguirse las indicaciones detalladas definidas en el manual de instrucciones del equipo empleado.
- El equipo de protección individual se debe almacenar embalado de forma holgada, en un lugar ventilado que garantice su protección frente a la acción directa de los rayos solares, la influencia negativa de la radiación ultravioleta, la humedad, los bordes afilados, las temperaturas extremas y las sustancias que provoquen corrosión o los productos con una acción intensa.
- El arnés de seguridad es un componente básico del equipo para la retención de una caída y cumple los requisitos de la norma EN 361:2002.
- El uso del arnés unido a un equipo de protección individual frente a caídas de altura debe tener lugar de conformidad con las instrucciones de uso de dicho equipo y las normas aplicables:
 1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - sistemas de retención de caídas;
 2. EN362 - conectores;
 3. EN1496, EN341 - dispositivos de salvamento mediante izado y dispositivos de descenso;
 4. EN795 - dispositivos de anclaje.

DESCRIPCIÓN: El arnés de seguridad está fabricado de secciones de cintas de poliéster convenientemente cosidas entre sí y unidas mediante hebillas metálicas. El sistema formado de esta manera garantiza una total seguridad y comodidad de trabajo.

ESTRUCTURA DEL DISPOSITIVO: hebilla de enganche posterior: destinada para la unión del sistema de retención de caídas; hebillas de enganche delanteras: destinadas para la unión del sistema de retención de caídas; hebillas de regulación y cierre: permiten una colocación y un uso cómodos del arnés;

TALLAS: Tallas disponibles: talla ÚNICA (M -XL)

PERIODO DE USO

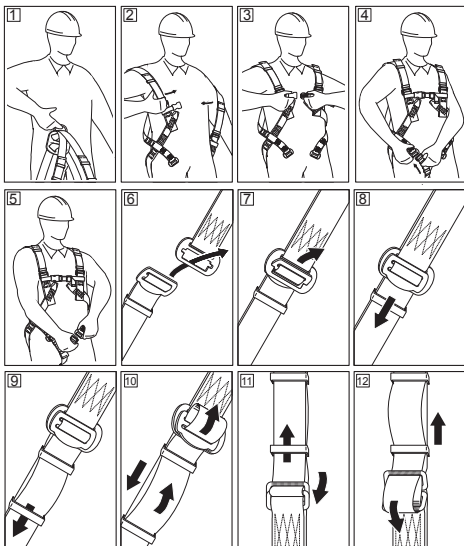
REVISIONES PERIÓDICAS: El arnés de seguridad debe ser sometido a revisiones periódicas cada 12 meses a partir de la fecha de primera utilización. Las revisiones periódicas pueden ser realizadas exclusivamente por una persona competente y formada, autorizada por el fabricante. En función del tipo de trabajos y del entorno de trabajo, puede surgir la necesidad de realizar revisiones con mayor frecuencia. Cada revisión periódica debe anotarse en la hoja de uso del dispositivo.

PERIODO MÁXIMO DE UTILIZACIÓN DEL EQUIPO: El periodo máximo de utilización del arnés es de 10 años desde la fecha de fabricación.

ATENCIÓN: La duración máxima del periodo de utilización del arnés depende del grado de uso y de las condiciones del entorno. El uso del arnés de seguridad en condiciones difíciles, en un entorno marino, en lugares en los que se presenten bordes agudos, en condiciones de exposición a la acción de altas temperaturas o sustancias con una acción agresiva, etc. puede provocar la necesidad de reducir su periodo de utilización.

RETIRADA DEL USO: Tras su utilización para retener una caída o tras constatar la imposibilidad de seguir utilizándolo debido a una revisión realizada o en caso de cualquier duda en cuanto al estado técnico del arnés, este debe ser retirado inmediatamente del uso y destruido.

ORGANISMO NOTIFICADO: Organismo notificado que emite el certificado de examen UE de tipo de conformidad con el Reglamento sobre EPI 2016/425: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSELLA CEDEX 16 - FRANCIA
Organismo notificado que controla el proceso de producción: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSELLA CEDEX 16 – FRANCIA



COLOCACIÓN DE ARNÉS DE SEGURIDAD

1. Levantar el arnés por la hebilla de enganche posterior.
2. Colocarse sucesivamente las correas de los hombros, teniendo cuidado de no enrollarlas.
3. Abrochar la hebilla de plástico delantera y ajustar la tensión de la correa del pecho.
4. Pasar los extremos de las correas de las piernas entre estas, teniendo cuidado de no enrollarlas.

Cierre de las hebillas de acero de las correas de las piernas y la correa del pecho

5. Regulación de la longitud de las correas de las piernas
- 6-7-8. Regulación de la longitud de las correas de los hombros
9. Acortamiento
10. Alargamiento
11. Acortamiento
12. Alargamiento

EL ARNÉS ESTÁ CORRECTAMENTE COLOCADO SI:

- Se puede introducir una mano entre las diferentes correas del arnés y la ropa;
- La hebilla de enganche posterior se encuentra a la altura de los omóplatos;
- La correa del pecho delantera se encuentra a la altura de la parte central de la caja torácica
- Los extremos libres de las correas están protegidos con trabillas y se ajustan al arnés

UNIÓN DEL SISTEMA DE RETENCIÓN DE CAÍDAS

El sistema de retención de caídas seleccionado puede unirse únicamente a los elementos de enganche del arnés de seguridad marcados con la letra A. El sistema de retención de caídas seleccionado puede ser unido únicamente:

- directamente a la hebilla de enganche posterior (Imag. 1)
- a ambas hebillas de enganche delanteras (Imag. 2)

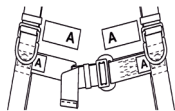
La hebilla de enganche posterior está marcada con la letra A mayúscula impresa en la placa de plástico con 2 flechas.

Las hebillas frontales se indican con letras mayúsculas A colocadas en etiquetas situadas cerca de cada hebilla.


1

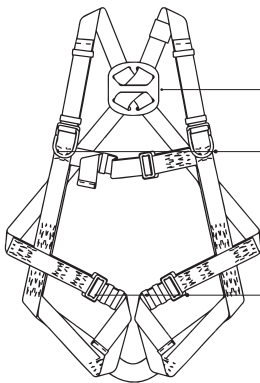


2



**ETICHETTA PRODOTTO / HARNESS IDENTITY LABEL / ÉTIQUETTE
PRODUIT / AUFFANGGURT-KENNZEICHENSCHILD / ETIQUETA
IDENTIFICATIVA DEL ARNÉS**

2	BETA 3	1
3	Art. xxxxx	
	Taglia: M-XL	
	Data produzione MM.YYYY	4
6	Numero di serie 0000001	5
7	EN 361:2002	8
	CE 0082	9
		
10	Kapriol®	



11

12

13

1. **Nome prodotto** / Product name / Dénomination du produit / Produktbezeichnung / Nombre del producto
2. **Numero articolo** / Item ref. / N° de réf. / Katalognummer / N° de catálogo
3. **Taglia dell'imbracatura** / harness size / taille du harnais / Auffanggurtgröße / talla del arnés
4. **Mese e anno di produzione** / Month and year of manufacture / Mois et année de fabrication / Monat und Jahr der Herstellung / Mes y año de fabricación
5. **Numero seriale** / Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Número de serie
6. **Norma europea** / European standard / Norme européenne / Europäischen Norm / Norma europea
7. **Marcatura CE** / CE marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marca CE
8. **Ente notificato per il controllo produzione** / ID number of notified body for control production / N° de l'organisme notifié surveillant le processus de fabrication / Identifikationsnummer der notifizierten Stelle, die den Herstellungsprozess überwacht / N° de identificación del organismo notificado que controla el proceso de producción
9. **Leggere il manuale prima dell'uso** / Before using read the manual / Lire le mode d'emploi avant toute utilisation / Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung / Leer las instrucciones antes del uso
10. **Marchio del produttore** / Marking of the manufacturer / Marquage du fabricant / Herstellerbezeichnung / Designación del fabricante
11. **Attacco posteriore** / Back attachment point / Point d'ancrage arrière / Hintere Auffangöse / Punto de anclaje posterior
12. **2 attacchi frontali utilizzabili singolarmente** / Two front fall protection connectors usable individually where necessary / Deux connecteurs avant pour la connexion d'équipements antichute à utiliser séparément, en cas de besoin / Zwei vordere Verbindungselemente zum Anschließen des Absturzsicherungsgerätes, die bei Bedarf separat verwendet werden können / Dos conectores delanteros para unir el equipo de retención de caídas para uso individual, si fuera necesario.
13. **Regolazioni** / Adjustment / Réglage / Einstellung / Regulación

Sept. 2021 - Rev.4

Morganti Spa

Via S.Egidio, 12
23900 LECCO Italy
Tel. +39 0341 215411
Fax +39 0341 215400
kapriol@kapriol.com
www.kapriol.com



art. 27974